Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 34:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy stało się Słowo JAHWE do Jeremiasza od JAHWE, tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy właśnie JAHWE skierował do Jeremiasza Słowo tej treści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dlatego od JAHWE doszło do Jeremiasza słowo JAHWE mówiące: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stało się słowo Pańskie do Jeremijasza od Pana, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstało się słowo PANskie do Jeremiasza od JAHWE, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy skierował Pan do Jeremiasza następujące słowo: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy doszło Jeremiasza słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy doszło do Jeremiasza od JAHWE następujące słowo JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy JAHWE powiedział do Jeremiasza: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wówczas to Jeremiasz otrzymał od Jahwe słowo Pańskie tej treści: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було господне слово до Єремії, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | wtedy doszło Jeremjasza słowo WIEKUISTEGO, by w Imieniu WIEKUISTEGO ogłosił: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Doszło więc od JAHWE do Jeremiasza słowo JAHWE, mówiące: |